

**Accordo sull'Istituzione di scambi regolari tra  
il Senato della Repubblica Italiana e  
l'Assemblea Popolare Nazionale della Repubblica Popolare Cinese**

Il 20 maggio 2009 si è tenuto l'incontro tra il Presidente del Senato della Repubblica Italiana, Renato Schifani, e il Presidente del Comitato Permanente dell'Assemblea Popolare Nazionale della Repubblica Popolare Cinese, Wu Bangguo, durante il quale si è raggiunto l'accordo sul rafforzamento degli scambi e le cooperazioni tra il Senato della Repubblica Italiana e l'Assemblea Popolare Nazionale della Repubblica Popolare Cinese (qui di seguito denominate "le parti").

**Articolo 1**

Le parti ritengono che l'istituzione di un partenariato strategico globale italo-cinese, stabile, amichevole, di lungo periodo e di continuo sviluppo corrisponda a interessi fondamentali dei due paesi e favorisca la pace, la stabilità e la prosperità nel mondo.

**Articolo 2**

Le parti riaffermano l'importanza degli scambi parlamentari per le relazioni fra i due paesi e ritengono che tali scambi aiutino a incrementare la mutua conoscenza, a rafforzare la reciproca fiducia, ad ampliare la convergenza e a promuovere lo sviluppo di una reciproca collaborazione. Le parti si impegneranno a consolidare le relazioni di amicizia e cooperazione già stabilite, favorendo la promozione dello sviluppo di un sistema di scambi e di dialogo. A tale riguardo, ognuna delle due parti ha deciso di istituire un proprio Comitato di Cooperazione.

**Articolo 3**

Le parti hanno convenuto che le funzioni del Comitato di Cooperazione siano le seguenti:

- a. Scambiare vedute sui rapporti bilaterali e sulle principali questioni internazionali e regionali di comune interesse. Intensificare il dialogo, anche con riferimento alle sfide globali, promuovendo cooperazioni concrete.
- b. Promuovere gli scambi di visite di alto livello tra le due parti; coordinare le attività di scambio tra le Commissioni Permanenti, i gruppi di amicizia e gli uffici amministrativi e/o di lavoro a diversi livelli.
- c. Fornire assistenza e informazioni per gli incontri e le consultazioni delle delegazioni delle due parti durante le conferenze internazionali e nelle altre sedi multilaterali.

# *Senato della Repubblica*

d. Scambiare le pubblicazioni sul lavoro parlamentare, sulla costruzione legislativa e su altri temi di comune interesse. Rafforzare i reciproci scambi di informazioni, condividendo le esperienze politiche e di governo.

## **Articolo 4**

Il Presidente del Senato della Repubblica Italiana e il Presidente dell'Assemblea Popolare Nazionale della Repubblica Popolare Cinese promuovono lo sviluppo del meccanismo di scambio delle due parti, nominando rispettivamente il presidente ed i membri del proprio Comitato di Cooperazione.

## **Articolo 5**

In linea di principio, i due Comitati di Cooperazione terranno riunioni congiunte, alternativamente nelle due capitali. Le date delle riunioni verranno concordate dai presidenti dei due Comitati di Cooperazione. I temi di ogni riunione verranno definiti un mese prima della riunione stessa.

## **Articolo 6**

Le spese delle suddette riunioni sono informate al principio di reciprocità: la parte ospitante sosterrà le spese di vitto, alloggio e trasporto sul territorio nazionale per il numero di partecipanti concordato, mentre le spese del viaggio internazionale saranno a carico della parte ospite.

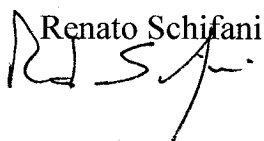
## **Articolo 7**

Il presente accordo entrerà in vigore dal giorno della sua firma. Le parti potranno apportare le modifiche al contenuto e alle modalità di applicazione del presente accordo con consultazioni amichevoli.

## **Articolo 8**

Il presente accordo è firmato il 20 maggio 2009 a Roma, ed è redatto in duplice versione in lingua italiana e cinese, entrambe facendo egualmente fede.

Il Presidente del Senato della  
Repubblica Italiana

Renato Schifani  


Roma, 20 maggio 2009

Il Presidente del Comitato  
Permanente dell'Assemblea  
Popolare Nazionale della  
Repubblica Popolare Cinese

Wu Bangguo

